



VIERNES 13 DE FEBRERO DE 2006

EL Mercurio Santiago

REVISTA DE LIBROS 3

POR Camilo Marks

PÁGINA ABIERTA

Muchos temas en un bello estilo

"PARTES SIN TODO" DELEITARÁ, OTRA VEZ, A LOS ADMIRADORES DE CARLA CORDUA. EL LIBRO ES UN REFLEJO DE SU PREOCUPACIÓN CONSTANTE POR EL LENGUAJE, LA RELACIÓN ENTRE HABLAR Y PENSAR, LA CONVERSACIÓN Y TÓPICOS AFINES.

"Desde por todos, la seguridad que necesitamos admito muchas formas y grados diferentes. Se parece a este sentido a la felicidad, una aspiración humana universal, que es, sin embargo, concebida por cada uno de manera diferente. Por eso no puede haber un concepto general o una definición del concepto de felicidad, porque, aunque... usamos la misma palabra, es de la esencia de esta aspiración que cada cual la concibe a su manera. Por eso decimos que la idea de felicidad es subjetiva: cada quien tendría que informarnos... cómo se imagina que sería feliz o qué circunstancias lo posibilitarían en tal estado. Algo similar ocurre con la aspiración universal a la seguridad". Estas palabras preceden a un extenso comentario sobre "La fortaleza", ese cuento de Kafka en que un extraño ser: mitad hombre, mitad animal, constituye un libertario sistema de defensas para asegurar su

soledad y también para procurar los medios de escapar a ella. "El personaje oscila entre estos y otros puntos de vista opuestos", afirma Carla Cordua, quien, con su sencillez y erudición habituales, no sólo interpreta la esencia de esta fábula, sino que traduce directamente del alemán los pasajes más espeluznantes del relato.

Partes sin todo es bastante más que la recopilación de las contribuciones periódicas de la filósofa para la sección *Artes y Letras* de este diario. Algunas se encuentran transcritas tal como fueron editadas, otras aparecen de modo más desmenuado y, por último, volviendo a citarla, "hay un buen número de partes que no han sido publicadas antes y que no se escribieron pensando que podían convertirse en columnas". Sin desmentar a nadie que colabora en los ensayos escritos —y luego selecciona sus textos para aparecer como libro—, las piezas de

Cordua se prestan especialmente para este modo. Cuando uno las lee como un hábito dominical, las encuentra simpáticas, graciosas, amenas. Pero al abordarlas en un tono, se produce el sorprendente descubrimiento de la vastedad de sus intereses, la profundidad de su formación cultural, la elegancia de su estilo, el rigor conceptual que nunca cede a la peregrinación ni la pomposidad. Hablar con distinción en la calle o el exceso de sociabilidad (a propósito de la zarzuela *Gabriola Misteriosa*) Barcelona y Praga, los ríos chilenos, el concepto de poder, la noción de progreso histórico, el culto de la imagen, las fiestas nacionales, los niños sin padre, la preocupación actual por el cuerpo, la medicina paliativa, la ropa como símbolo, la carcajada entre actitud y estúpido son temas que Cordua aborda con frescura, originalidad, perspicacia. El volumen se divide en siete partes, según su autoría ("Injercatorias y parajes", "Otros ruidos", etc.), ante la crítica literaria, ella lo demuestra a un antiguo escritor que tanto el *Síndro-*

mo de Kierkegaard ("temor y temblor") como la indiferencia impostada son manifestaciones de lo mismo, porque ambos proceden del modo. Tal vez Cordua pueda darse el lujo de exhibir esa seriedad, ya que sus últimos títulos —*Ideas y ocurrencias*, *Cabos sueltos*, *Nativos de este mundo*—, más próximos a la literatura que a la filosofía, han tenido una calurosa recepción.

Pese a la diversidad de cuantos tratados en *Partes...*, se nota una preocupación constante por el lenguaje, la relación entre hablar y pensar, la conversación y tópicos afines. Todavía subsiste la creencia popular de que la lengua es trasunto "del pensamiento; el proceso es mucho más complicado, casi radicalmente inverso y las palabras no llegan "en disponer toda vía de conceptos diferenciados...".

Para los desconcertados con las traducciones, la periodista chilena tiene argumentos contundentes e inabundantes. —"¿Qué habría sido de nosotros sin Platón?"— y se convierte en una ardiente defensora de esa difícil profesión. "Los doctos literarios" es el

ensayo más largo y quizá el mejor del compendio. Cordua resume la historia de Heffmann, la famosa esposa de Doctorovski, *William Wilson*, de Poe; y el poco conocido *El compañero secreto*, de Cienfuegos, narrador que ha sido su compañero de toda la vida. Así, *Partes...* deleitará, otra vez, a los admiradores de Carla Cordua.



PARTES SIN TODO
Carla Cordua. *Estética del Subdesarrollo*, Santiago, 2005, 257 páginas. Precio de venta: \$17.950

ENSAYO



CARLA CORDUA

Nació en 1925 y ha sido profesora en diversas universidades nacionales y extranjeras. Entre sus publicaciones destacan *Wittgenstein: reorientación de la filosofía*, *Cabos sueltos e Ideas y ocurrencias*, que obtiene el Premio del Consejo Nacional del Libro, también es miembro de la Academia Chilena de la Lengua y del International Women's Forum.

Muchos temas en un bello estilo [artículo]Camilo Marks

Libros y documentos

AUTORÍA

Marks, Camilo, 1945-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2006

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Muchos temas en un bello estilo [artículo]Camilo Marks

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile